

## Gerardo Lucas Robles



### Contact

**Address:**

San Carlos 100  
Río Ceballos – Córdoba,  
Argentina

**Phone:**

+5493543510108

**Email:**

[groblesalonso@gmail.com](mailto:groblesalonso@gmail.com)

**LinkedIn:**

[My LinkedIn Profile](#)

**Website:**

[My Proz Profile](#)

**Languages:**

Bilingual in French and  
Spanish  
English > French / Spanish  
Spanish > French  
French > Spanish

**Software:**

SDL Trados Studio  
Memoq  
Wordfast

## Summary

Dedicated professional with thorough understanding of English, French, and Spanish. Successfully facilitates communication between people of different cultures and backgrounds. Brings wealth of knowledge and experience to organizations requiring translation and proofreading services. Committed to providing quality service and results. Well-versed in translation tools and services.

## Skill Highlights

- Fluent in English/Spanish/French
- Error Spotting
- Editing proficiency
- Formatting abilities
- Keen eye for detail
- Cultural expertise
- Mastery of grammar
- Dependable and responsible

## Experience

### IT Editor & Quality Analyst – 12/2020 to Present

**Summa Linguae Technologies**, Vancouver, Canada

- Edited 300,000+ words of promotional, technical, and marketing-related IT materials for Intel's sales representatives and customers in the Latin American markets

### Patent Translator – 01/2017 to 10/2023

**Morningside Translations**, New York, USA

- Translated 5,000+ abstracts and applications for the grant of patents on inventions registered at the World Intellectual Property Organization

### Legal Translator – 01/2014 to 01/2017

**US Translation Company**, Salt Lake City, USA

- Translated and edited 250,000+ words of legal and academic documents

## **Fields of Specialization**

Intellectual Property  
Patents  
Law  
Logistics  
Electronics  
Food Processing  
Oil & Gas

## **Industrial Translator/Editor – 03/2011 to Present**

**Lingua Vox S.L.**, Santurtzi, Spain

- Translated and edited 3,000,000+ words for logistics automation company Vanderlande and food processor Marel

## **Technical Translator/Editor/Project Manager – 08/2009 to 12/2018**

**Nova Group Translations**, Treviso, Italy

- Translated and edited 2,000,000+ words in power engineering, electronics, IT, and oil & gas
- Managed a team of translators as the Head of the French Department

## **Education**

---

**Language Interpretation And Translation** 2004-2009  
**National University of Córdoba** (U.N.C.), Córdoba,  
Argentina

Five-year curriculum